

## NTAWB QHIA TXOG KEV XAV TSHUAJ

# XAV KOOB TSHUAJ SMALLPOX

## TEJ YAM UAS KOJ YUAV TSUM PAUB

### 1 Smallpox yog dabtsi?

Smallpox yog ib yam kab mob loj uas ua rau 30% feem pua ntawm cov neeg uas raug tus kab mob no tuag.

Nws yog kis los ntawm ib hom kab mob hu uas variola, qhov kab mob no sib kis ntawm ib tug neeg rau ib tug neeg thaum nyob sib ze.

Smallpox kuj ua tau rau yus:

- Xoo pob ntau heev uas thaum zoo los no, yuav caws pliav
- Ua daus no kub heev
- Nkees nkees
- Mob taub hau thiab nraub qaum heev
- Dig muag

Hom kab mob smallpox hauv ntiajteg no, uas cia li mob (naturally-acquired) yog thaum xyoo 1977.

### 2 Vim li cas thiaj li yuav xav tshuaj?

Koob tshuaj smallpox no yuav pab tiv thaiv koj yog koj ua haujlwm nrog yam kab mob smallpox no lossis lwm yam kab mob zoo li no hauv tej chaw kuaj (laboratories).

Lawv ntseeg tau tias, cov neeg phem (terrorists) lossis cov nom tswv uas tsis nyiam tebchaw Mekas no kuj muab hom kab mob smallpox no thiab. Tej zaum lawv yuav siv rau peb thaum muaj kev sib tua (biological weapon). Xav koob tshuaj smallpox no yuav pab tib thaiv cov neeg uas pab neeg (health care response team), thiab lwm cov neeg uas yog thawj cov pab neeg (first responders), kom lawv tsis txhob raug tus kab mob smallpox no. Cov neeg no yuav xyuas seb leejtwg yuav tsum xav cov tshuaj no kom tsis txhob pub kis loj, thiab teeb cov tsev xav tshuaj rau pejxeem.

Thaum uas cov mob no kis loj lossis thaum muaj kev kub ntshov, koob tshuaj smallpox no yuav pab tiv thaiv kom tsis txhob raug hom kab mob smallpox.

### 3 Xav tshuaj smallpox

Koob tshuaj xav kom tsis txhob mob smallpox no yog muab los ntawm ib yam kab mob hu ua **vaccinia**. Yam kab mob vaccinia no zoo ib yam li yam kab mob smallpox tiamsis nws tsis ua kom yus mob loj npaum li xwb. Xav koob tshuaj vaccinia no kuj tiv thaiv tau kom neeg tsis txhob mob smallpox. Koob tshuaj no tsis muaj yam kab mob smallpox nyob rau hauv.

Xub xav koob tshuaj ua ntej muaj kev sib kis yuav pab tiv thaiv kom feem ntau ntawm cov neeg tsis txhob mob smallpox. Yog xav koob tshuaj li ntawm 3 hnuv tom qab twb kis tau tus kab mob lawm no, koob tshuaj yuav tiv thaiv kom tus kab mob tsis txhob huam lossis kom ntaug zog. Txawm tias xav koob tshuaj no li ntawm 1 asthiv tom qab twb kis tau tus kab mob lawm los, koob tshuaj yuav pab tau kom tsis txhob mob loj ntxiv mus. Tiv thaiv kom tsis txhob vos yuav kav ntev npaum li 3 mus rau 5 xyoo, thiab tiv thaiv kom tsis txhob mob loj lossis tuag no, yuav kav ntev li ntawm 10 xyoo lossis tshaj.

### 4 Leejtwg thiaj li yuav tsum xav koob tshuaj smallpox no thiab thaum twg thiaj li yuav tsum xav?

**Thaum tsis muaj xwm txheej ceev (Tsis muaj kev sib kis loj)**

- Cov neeg ua haujlwm hauv chaw kuaj (laboratory) uas saib xyuas/kov tej aub ncaug (cultures) lossis cov tsiaj uas raug mob lossis kis yam mob vaccinia lossis lwm yam kab mob uas zoo xws li (e.g. monkeypox, cowpox, variola).
- Cov neeg ua haujlwm txog kab mob kev nkeeg (public health), tsev kho mob, thiab lwm cov neeg ua haujlwm uas muaj li ntawm 18-65 xyoo uas yuav yog thawj cov neeg uas yuav tau saib xyuas/tu cov neeg uas mob smallpox lossis saib xyuas thaum muaj kev sib kis loj lawm.

**Thaum muaj xwm txheej ceev lawm (Kab mob smallpox kis loj lawm)**

- Cov neeg uas **raug hom mob** smallpox no lawm yuav tsum tau xav ib koob tshuaj sai li sai tau tom qab uas raug yam kab mob no.
- Cov neeg uas **tej zaum yuav kis** tau smallpox no yuav tsum tau xav ib koob tshuaj lub sijhawm uas xav tias yuav kis tau tus mob ntawd.

*Cov neeg uas twb xav koob tshuaj no lawm tej zaum yuav tau rov xav dua tom qab 3-10 xyoo, nyob ntawm seb kev uas yuav sib kis ntawm zoo li cas xwb.*

### 5 Tom qab xav koob tshuaj tag

*Saib VIS cov nplooj ntawv txuas ntxiv sab A thiab B yog xav paub ntxiv.*

**Tej yam uas yuav tswm sim ntawd zoo li cas**

Yuav sawv ib lub hlwv rau ntawm qhov chaw uas xav koob tshuaj ntawd. Tom qab ntawd yuav ua ib lub kev txhab. Thaum kawg, lub kev txhab ntawd yuav nti, ces yuav caws pliav.

Tej zaum qhov nqaj ntawd yuav o thiab mob li ntawm 2 rau 4 asthiv tom qab lub hlwv ntawd zoo lawm, yuav khaus khaus thaum xav koob tshuaj tag, tsis muaj zog, kub taubhau mentsis, mob taub hau, lossis tej nqaj mob.

**Tu qhov chaw uas xav koob tshuaj ntawd**

**Ua ntej lub kaub paub nti tawm, koj muaj peev xwm kis tau kab mob vaccinia rau lwm tus neeg lossis ntawm koj ib ce.** Yuav tiv thaiv kom tsis txhob kis tau no, muab ib daim ntaub (bandage) los qhwv qhov chaw uas xav tshuaj ntawd kom xoo thuav. (Thaum uas nyob tom chaw ua haujlwm, cov neeg uas ua haujlwm tu kab mob kev nkeeg (health care workers) yuav tsum tau xyuam xim tshaj, xws li, muab ib daim ntaub qhwv uas yog yas (semi-permeable) los qhwv qhov chaw xav tshuaj ntawd.

Txuas ntxiv mus...

Muab daim ntaub qhvw ntawd hloov thaum xav hloov (xws li 1-3 hnuv yog tias siv yam ntaub qhvw uas yog gauze bandages, thiab hloov li ntawm 3-5 hnuv yog siv yam ntaub qhvw uas yog semi-permeable). Thaum da dej no, muab daim ntaub yas uas tsis txheem dej los qhvw rau. Tsis txhob kov qhov chaw xav tshuaj ces ho kov ib ce, yuav tsum xub ntxuav tes ua ntej. **Tsis txhob khawb lossis muab tshuaj los pleev qhov chaw uas xav tshuaj ntawd. Tom qab koj kov qhov chaw xav tshuaj ntawd tag lossis hloov daim ntaub qhvw tag no, tsis txhob kov qhov muag lossis kov ib ce.**

Hnav ib lub tsho T-shirt los vov qhov chaw xav tshuaj ua kev xyuam xeem rau tej lub sijhawm uas yuav nyob ze lwm tus (xws li, kev saib xyuas menyuam yaus).

Muab tej ntaub qhvw ntim rau ib lub hnab yas uas kaw tau ua ntej yuav muab pov tseg. Muab cov kev txhab ntim ib yam li ntawd pov tseg thiab. Tsis txhob siv phuam da dej nrog leej twg li. Muab tej khaub ncaws/khoom uas chwv qhov kev txhab ntawd ntxhua. Ntxuav tes tom qab koj kov qhov chaw xav tshuaj ntawd, lossis kov tej ntaub qhvw, khaub ncaws, ntaub pua chaw lossis phuam da dej uas chwv qhov chaw xav tshuaj ntawd lawm.

**Tom qab 7 hnuv yuav tsum rov xyuas qhov chaw xav tshuaj kom paub meej tias koob tshuaj ntawd ua haujlwm lawm.**

## 6 **Ib txhia neeg yuav tsum tsis txhob xav cov tshuaj smallpox lossis yuav tsum tos.**

*Saib VIS cov nplooj ntawv txuas ntxiv sab C, D, thiab E yog xav paub ntxiv.*

**Thaum tsis muaj xwm txheej ceev (Tsis muaj kev sib kis loj)**

- Cov neeg muaj mob (eczema) lossis (atopic dermatitis), lossis muaj keeb kwm muaj cov uas hais lo saum no, tsis txhob xav cov tshuaj smallpox.
- Cov neeg uas muaj nqaij tawv tsis zoo **uas ua raug nqaij tawv to tau** (xws li tsis haum es ua pob, ua rau daim nqaij kub nyiab, impetigo, ua qoob, shingles, lossis ua pob loj) yuav tsum tos kom zoo tso mam li xav koob tshuaj smallpox no.
- Cov neeg uas nruab cev (immune system) tsis muaj zog no yuav tsum tsis txhob xav koob tshuaj smallpox no, qhov hais no suav tag nrho cov neeg uas:
  - Muaj HIV/AIDS lossis lwm yam kab mob uas yuav ua rau nruab cev (immune system) tsis zoo.
  - Nruab cev (immune system) tsis zoo vim muaj mob loj los ntawm yam mob hu uas (systemic lupus erythematosus).
  - Tab tom kho mob, lossis nyuam qhuav kho tag uas siv cov tshuaj uas raug yus lub nruab cev (immune system) xws li, tshuaj steroids, tshuaj tua yam kab mob (autoimmune disease) lossis tshuaj noj kho plab hnuv (organ) lossis pob txha (bone marrow transplant).
  - Muaj mob leukemia, lymphoma, lossis lwm yam cancers
  - Kho kab mob cancer uas siv koob xoo (x-rays) lossis tshuaj, lossis tau kho li hais no 3 hli dhau los lawm.

- Cov pojniam uas cev xeeb tub tsis txhob xav koob tshuaj smallpox no.
- Pojniam yuav tsum tsis txhob pub cev xeeb tub tom qab 4 asthiv uas xav koob tshuaj smallpox no tag.

***Cov neeg uas nyob nrog lossis nyob ze cov neeg uas muaj cov mob uas hais tas los no yuav tsum tsis txhob xav cov tshuaj smallpox no, vim tias tsam yus ho kis tau rau lawv. (Nyob ze no suav tag nrho cov neeg uas nyob hauv koj lub tsev thiab cov neeg uas koj kov/chwv lawv, xws li yus tus pojniam/txiv. Qhov no tsis suav cov neeg uas koj ua haujlwm nrog.)***

- Cov neeg uas tsis tau txog 18 xyoo tsis txhob xav koob tshuaj smallpox no.
- Tsis txhob xav koob tshuaj smallpox no yog tias koj muaj dua kev tsis haum qee yam tshuaj uas ua rau yus tuag tau xws li: **polymyxin B, streptomycin, chlortetracycline, neomycin**, lossis **twg xav dua koob tshuaj smallpox no lawm.**
- Cov pojniam uas pub mis rau menyuam noj tsis txhob xav koob tshuaj smallpox no.
- Cov neeg uas siv tshua steroid rau qhov muag tsis txhob xav koob tshuaj smallpox no.
- Cov neeg uas mob tsim tsawv lossis mob loj lub sijhawm uas twb teem caj mus xav koob tshuaj smallpox no yuav tsum tau tos kom zoo tso mam li mus xav tshuaj.

**Yog koj muaj lus nug txog ib nqe uas hais los saum no, nug koj lub health care provider ua ntej yuav mus xav koob tshuaj smallpox no.**

**Thaum muaj xwm txheej ceev lawm (Kab mob smallpox kis loj lawm)**

- Thaum muaj kev kis smallpox loj lawm no tsis tas ua raws li cov uas hais los saum no los tau.

## 7 **Xav koob tshuaj smallpox no yuav ua tau li cas rau yus.**

*Saib VIS cov nplooj ntawv txuas ntxiv sab A yog xav paub ntxiv.*

Cov ntaub ntawv nram qab no qhia txog tej yam uas peb **paub** tias, koob tshuaj smallpox no yuav ua tau li cas rau koj. Koob tshuaj no, ib yam li txhua yam tshuaj, tej zaum yuav ua tau teebmeem loj rau yus, suav tag nrho tej yam uas peb paub tsis txog tibi, thiab yus kuj yuav tsis haum (allergic reactions) koob tshuaj no los muaj. Qhov uas koob tshuaj ntawd yuav ua rau yus mob loj lossis tuag no, tsawg kawg.

**Teebmeem me rau loj tsum tsawv**

- Ua pob mentsis, li ntawm 2-4 hnuv
- Kub taub hau txog li ntawm 100F (li ntawm 10 feem pua ntawm cov laus)

Txuas ntxiv mus...

- Tawm hlwv ntawm ib cev (1,900 tus neeg tsuas muaj 1 tug xwb)

*1 feem 3 ntawm cov neeg uas xav koob tshuaj no, tej zaum yuav ua rau nws mus ua tsis taus haujlwm, mus kawm tsis tau ntawv, mus ua tsis tau si, lossis muaj teebmeem pw tsis tsaug zog.*

**Teebmeem loj rau teebmeem loj heev (Uas yuav tsum tau mus kho tam sid)**

- Mob qhov muag vim cov tshuaj tua kab mob kis rau qhov muag, uas ua rau yus dig muag
- Ib ce xoo pob tag (li ntawm 4,000 tus neeg mam muaj 1 tug xwb), uas yeej txawj zoo tsis muaj teebmeem.

**Tej zaum muaj teeb meem rau yus txog sia (Life-Threatening Problems)**

- Xoo pob loj rau cov neeg uas muaj eczema lossis atopic dermatitis (26,000 tus neeg mam muaj 1 tus xwb), uas yuav ua rau yus mob caws pliav lossis tuag tau.
- Mob encephalitis (ua rau yus lub hlwb sib zog ua haujlwm) (83,000 tus neeg mam li muaj 1 tug xwb), uas yuav ua rau yus hlws puas lossis tuag tau.
- Ua rau qhov chaw uas xav koob tshuaj ntawd kis thiab mob loj (667,000 tus neeg mam li muaj 1 tus xwb), (feem ntau yog cov neeg uas nruab cev tsis muaj zog), yuav ua rau caws pliav lossis tuag tau.

**Xws li 1 lab (million) tus neeg uas xav koob tshuaj no yav tag los, li ntawm 14 rau 52 tus neeg muaj mob uas ua rau nws yuav luag tas sim neej, ho li ntawm 1-2 tus neeg tau tuag.**

*Cov neeg uas kov raug lwm tus neeg qhov chaw xav tshuaj, lossis kov raug tej yam/ntaub uas chwv/qhwv qhov chaw uas xav tshuaj no, tej zaum yuav mob tau yog tias nws kis tau tus kab mob ntawd lawm.*

**8 Yog mob tsim tsawv (moderate) mus rau mob loj (severe) ne?**

*Saib VIS cov nplooj ntawv txuas ntxiv sab A thiab B yog xav paub ntxiv.*

**Xyuas tej yam xws li:**

- Qhov chaw xav tshuaj uas zoo li pheej tsis txawj zoo, xoo pob lossis ua pob rau ntawm ib ce, qhov muag mob, taub hau pheej dias lossis kub tas li, tsis mee pem, mob seizures, muaj teeb meem pheej yuav tsuag zog tas li, lossis lwm yam teebmeem uas yus tsis faj txog. Muaj tej yam uas zoo li tsis haum yus xws li, ua tsis taus pa, hawb pob, ua pob, daj ntseg, tsis muaj zog, lub plawv dhia ceev ceev lossis taub hau kiv kiv tom qab li ib ob nasthan rau ib ob xuaj moos uas xav koob tshuaj tag.

**Yog koj lossis lwm tus neeg uas nyob ze, muaj ib qho twg uas hais los saum no, lossis yog koj muaj kev txhawj xeeb txog dabtsi tom qab uas koj xav koob tshuaj tag no:**

- Hu rau koj tus health care provider, lossis koj tus neeg ntawd mus ntsib kws kho mob tamsim ntawd.

- Qhia rau koj tus health care provider tias koj nyuam qhuav xav koob tshuaj smallpox thiab seb koj xav koob tshuaj no thaum twg lawm.
- Hais kom koj tus kws kho mob lossis tus nurse ua daim ntawv Vaccine Adverse Event Report (VAERS form) thiab hu qhia rau lawv lub chaw saib xyuas kab mob kev nkeeg (health department). Koj ua daim ntawv koj tus kheej los tau. Mus rau ntawm VAERS qhov website uas yog <http://www.vaers.org> lossis hu rau 1-800-822-7967.

**Kho thaum mob loj**

- Hom tshuaj Vaccinia Immune Globulin (VIG) no pab tau cov neeg uas mob thaum xav koob tshuaj smallpox tag. Koj siv hom tshuaj thib ob hu ua cidofovir no los pab tej thaum los tau. Ob hom tshuaj uas hais los saum no puav leej tsis tau ntawv pom zoo (license) los siv rau yam no, thiab tej zaum ho tsis haum yus lo kuj muaj.

**Thaum xav koob tshuaj no tag es mob no yuav kho tas pes tsawg**

- Thaum mob loj no yuav siv nyiaj ntau kho. Nyiaj raug mob tom haujlwm (workers compensation) lossis evsawslas kho mob tej zaum yuav tsis kam them tej nqi kho no.
- Tsis muaj nyiaj ntawm tseem fiv loj los pab koj yog koj mus ua tsis taus haujlwm, vim tias koj mob tom qab xav koob tshuaj tag lossis txhawj xeeb tsam koj ho kis rau lwm tus. Koj lus chaw ua haujlwm mam li qhia seb lawv lossis nyiaj raug mob tom haujlwm (worker compensation) puas kam them tej nqi kho no.

**9 Kuv yuav ua li cas thiaj paub ntxiv?**

- Nyeem tej ntaub ntawv VIS Supplements
- Nug koj tus kws kho mob lossis tus nurse. Lawv mam muab cov ntaub ntawv txog kev xav tshuaj rau koj lossis mam qhia kom koj nyeem lwm cov ntawv thiab.
- Hu rau chaw xyuas mob hauv zos lossis tim state health department
- Hu rau chaw tiv thaiv kab mob (Centers for Disease Control and Prevention), (CDC) xws li:
  - hu rau **1-888-246-2675** (lus Askiv)
  - hu rau **1-888-246-2857** (lus Mev)
  - hu rau **1-866-874-2646** (TTY)
  - Mus saib peb qhov smallpox website ntawm <http://www.cdc.gov/smallpox/>



**U.S. Department of Health & Human Services**  
Centers for Disease Control and Prevention  
National Immunization Program